



INSTRUKCJA EKSPLOATACJI  
MONTAŻU ZACZEPU KULOWEGO  
DO SAMOCHODU  
Mercedes W 201 (4D) (190 Seria)  
(1985 - 09/1995)

Nr kat. M-121

PRZEZNACZENIE

Zaczep kulowy do samochodu **Mercedes W 201 (4D) (190 Seria)** jest przeznaczony do holowania przyczepy. Zaczep ten posiada aktualny certyfikat uprawniający do oznaczania wyrobu znakiem bezpieczeństwa "B" wydany przez Przemysłowy Instytut Motoryzacji.

WARUNKI MONTAŻU

Zaczep może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie elementów nadwozia. Elementy te nie mogą być uszkodzone mechanicznie. Zaczep musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją.

WARUNKI EKSPLOATACJI

Zaczep posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie zaczepu.

**WR** - dopuszczalny ciężar całkowity przyczepy.

**WM** - dopuszczalny ciężar całkowity samochodu.

Podczas eksploatacji poszczególne elementy zaczepu powinny być utrzymane w należytym stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepa musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji zaczepu kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ

Zaczep kulowy do samochodu **Mercedes W 201 (4D) (190 Seria)** składa się z następujących elementów:

|                                     |          |                              |          |
|-------------------------------------|----------|------------------------------|----------|
| 1. Korpus                           | - 1 szt. | 8. Śruba M12x65              | - 3 szt. |
| 2. Kula z płytką                    | - 1 szt. | 9. Śruba M12x100             | - 1 szt. |
| 3. Uchwyt do gniazda elektrycznego  | - 1 szt. | 10. Śruba M16x50             | - 2 szt. |
| 4. Tulejka dystansowa 17,3/ 12,5x35 | - 3 szt. | 11. Podkładka sprężysta 12,2 | - 4 szt. |
| 5. Tulejka dystansowa 17,3/ 12,5x70 | - 1 szt. | 12. Podkładka sprężysta 16,3 | - 2 szt. |
| 6. Podkładka specjalna 40/ 12,5x2,5 | - 3 szt. | 13. Podkładka zwykła 13,0    | - 4 szt. |
| 7. Podkładka specjalna 60/ 12,5x2,5 | - 1 szt. | 14. Nakrętka M12             | - 4 szt. |

W celu zamontowania zaczepu kulowego należy przestrzegać poniższego opisu:

- Montaż zaczepu kulowego **wymaga podcinania** zderzaka tylnego samochodu.
- Rozkręcić zaczep kulowy na elementy montażowe oraz zdemontować (odkręcić) zderzak tylny samochodu, opróżnić bagażnik oraz wyjąć koło zapasowe.
- Zdjąć zaślepki fabryczne z trzech otworów w pasie tylnym. Założyć na wiertło 12,2 tulejkę dystansową 17,3/ 12,5x35 (4) i przewiercić w ścianie wewnętrznej pasa tylnego trzy otwory 12,2.
- Włożyć tulejki dystansowe (4) w otwory fabryczne i przykręcić wstępnie korpus (1) do pasa tylnego za pomocą śrub M12x65 (8) z podkładkami zwykłymi 13,0 (13) oraz nakrętek M12 (14) z podkładkami specjalnymi 40 (6) i sprężystymi 12,2 (11).
- Przewiercić otwór 12,2 w płycie podłogowej, prowadząc wiertło w otworze ramienia mocującego korpus (1) (otwór w przyspawanym kątowniku).
- Rozwiercić otwór 12,2 na wymiar 17,3 w wewnętrznej ścianie płyty podłogowej od strony bagażnika i włożyć w ten otwór tulejkę dystansową 17,3/ 12,5x70 (5).
- Przykręcić ramię mocujące (z kątownikiem) korpusu (1) do płyty podłogowej za pomocą śruby M12x100 (9) z podkładką specjalną 60 (7) od góry, a od spodu nakrętką M12 (14) z podkładką zwykłą 13,0 (13) i sprężystą 12,2 (11).

30.10.2015.

Nr kat. M-121



Towbar fitting  
and operating instruction  
MERCEDES W201 (4D)  
(190 Serie)  
(1983 - 09/1993)

Cat. No. M-121

DESTINATION

Towbar for **Mercedes W201 (4D), (190 Serie)** is designed for towing a trailer. This part is certified with safety mark "B" issued by PIMOT (Polish facility granting certifications).

Assembling conditions:

Towbar **M-121** can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. These elements can not be mechanically damaged. Tow hook must be assembled and operated according to this instruction.

Operating conditions:

Towbar **Mercedes W201 (4D), (190 Serie)** includes a rating plate describing correct and safe loads of the hook:

**WR** - max. permissible load of a trailer,

**WM** - max. permissible load of a car

During operating individual elements of the tow hook should be kept in a proper technical conditions and protected from corrosion. The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord chain) while towing. It is necessary to check periodically bolt joints during operating the ball rod. If screws are eased it is necessary to screw them down.

Assembling instruction:

The towbar for **Mercedes W201 (4D), (190 Serie)** is made up of the following elements:

|                                  |            |                        |            |
|----------------------------------|------------|------------------------|------------|
| 1. Towbar mainframe              | - 1 piece  | 8. Bolt M12x65         | - 3 pieces |
| 2. Ball hook with plate          | - 1 piece  | 9. Bolt M12x100        | - 1 piece  |
| 3. Electrical socket holder      | - 1 piece  | 10. Bolt M16x50        | - 2 pieces |
| 4. Distance sleeve 17,3/ 12,5x35 | - 3 pieces | 11. Spring washer 12,2 | - 4 pieces |
| 5. Distance sleeve 17,3/ 12,5x70 | - 1 piece  | 12. Spring washer 16,3 | - 2 pieces |
| 6. Special washer 40/ 12,5x2,5   | - 3 pieces | 13. Flat washer 13,0   | - 4 pieces |
| 7. Special washer 60/ 12,5x2,5   | - 1 piece  | 14. Nut M12            | - 4 pieces |

Please follow the installation fitting instruction below in order to ensure correct installation of the towbar:

- Rear bumper cutting is required.
- Dismantle rear bumper. Dismantle a tow bar into kit-form elements. Remove a spare wheel from the trunk.
- Remove original plugs from three holes in back stripe. Put (4) on a 12,2 drill and drill three 12,2 holes in the inner partition of back stripe.
- Place (4) into original holes and screw it down with (1) loosely using (8), (13), (14), (6) and (11).
- Drill 12,2 hole in a floor tile, carrying a drill in a hole of mounting arm of (1) (a hole in a winded angle).
- Enlarge 12,2 hole to 17,3 in the inner partition of the floor tile from the trunk side. Place (5) into it.
- Screw mounting arm of (1) (with angle) down with a floor tile using (9), (7) - from the upper side and (14), (13), (11) - from the bottom side.
- Place rear bumper to the car and (1) mark place and size of a cut-out (width 40mm, depth 85mm), make a cut-out next.
- Mount rear bumper
- Place (2) into (1) using (10) and (12) screwing (3) on the left side of (2) at the same time.
- Check if all fixing bolts and nuts are screwed hard enough.

Obeying this instruction assures correct montage and the towbar operating in **Mercedes W201 (4D), (190 Serie)**.

30.10.2015.

Cat. No. M-121

8. Przyłożyć zderzak tylny do samochodu i korpusu (1) wyznaczyć na zderzaku miejsce jego podcięcia (na szerokość około 40 mm i głębokość około 85 mm) a następnie wykonać to podcięcie.

9. Przykręcić (zamontować) zderzak tylny.

10. Do korpusu (1) przykręcić kulę z płytką (2) za pomocą śrub M16x50 (10) z podkładkami sprężystymi 16,3 (12), przykręcając równocześnie z lewej strony kuli (2) uchwyt do gniazda elektrycznego (3).

11. Sprawdzić czy wszystkie połączenia śrubowe zostały odpowiednio mocno dokręcone.

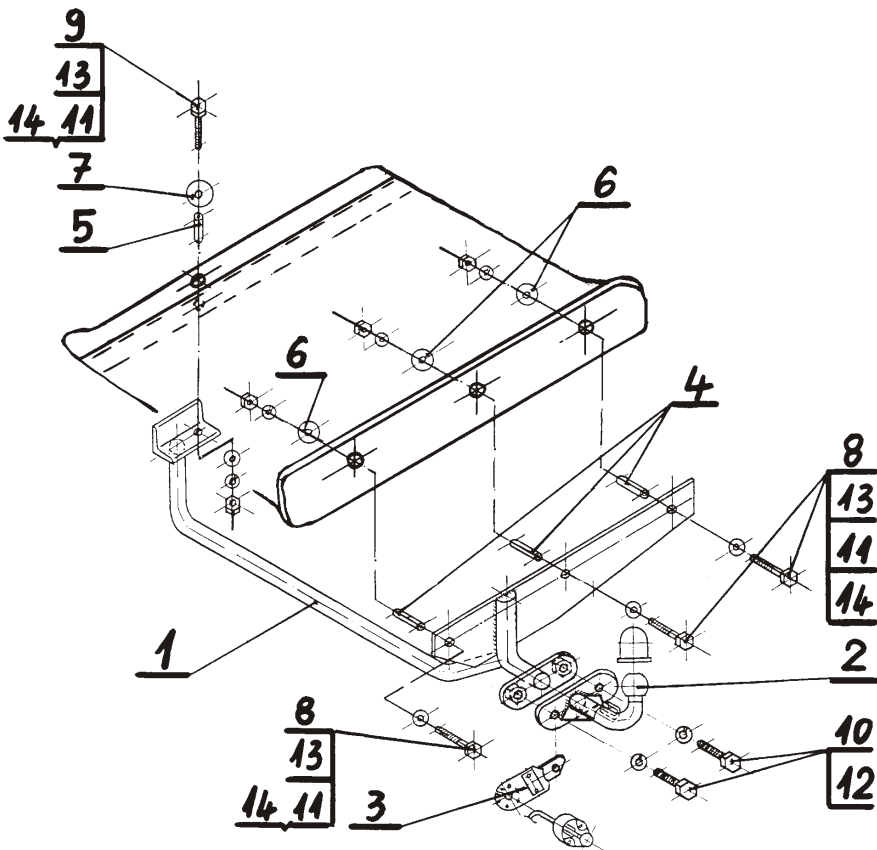
**Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację zaczepu kulowego w samochodzie Mercedes W 201 (4D) (190 Seria).**

Po zamontowaniu zaczepu kulowego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na dowolnej stacji kontroli technicznej pojazdu.

UWAGA

Wszystkie uszkodzenia mechaniczne zaczepu kulowego wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony zaczep nie może być naprawiany. W czasie eksploatacji zaczepu należy okresowo sprawdzać jego połączenia śrubowe. Poluzowane nakrętki należy dokręcić. W przypadku nieprzestrzegania sposobu montażu lub niewłaściwego użytkowania producent nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody.

SCHEMAT



UWAGA:

Cena haka nie obejmuje wiązki elektrycznej.

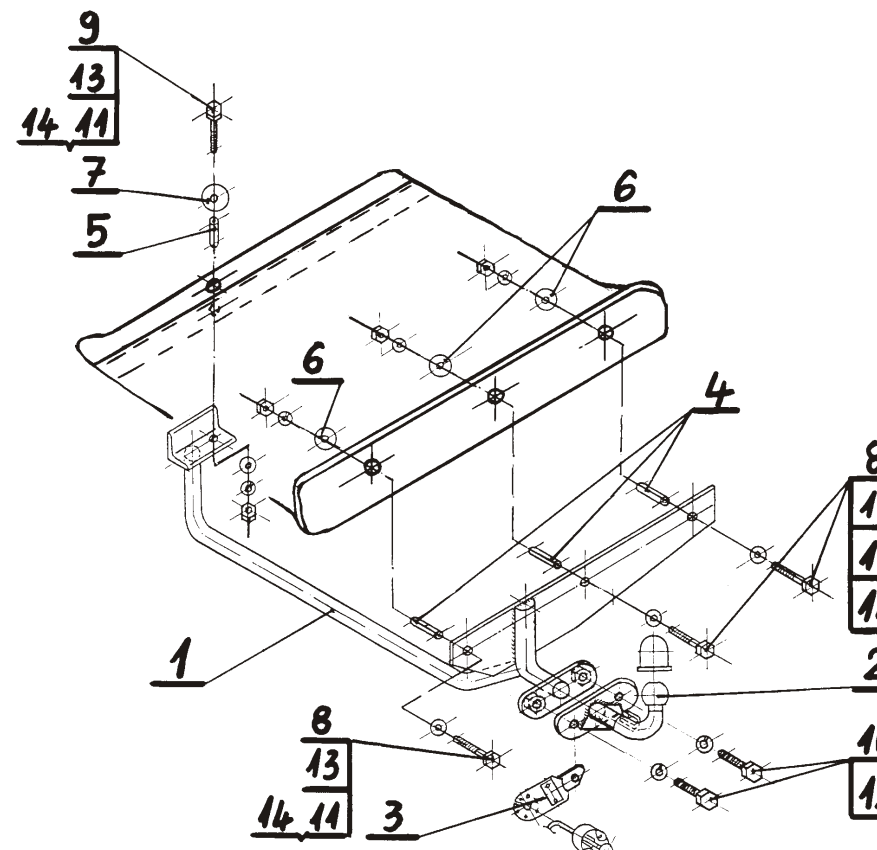
Nr kat. M-121

After assembling of the ball hook **Mercedes W201 (4D), (190 Serie)** you have to get entry in cars **registration book** in a quality control station .

CAUTION :

All mechanical damages of ball hook excludes its longer exploitation . Damaged ball hook **cannot be repaired**. The tow hook user should check bolt's joints periodically during opereting time. In case of braking the rules of montage or unproper usage manufacturer **do not take responsibility** for arised damages .

MONTAGE DIAGRAM :



NOTE :

Bunch of wires is not included (in total price).

Cat. No. M-121



Инструкция по эксплуатации  
и пользованию ТСУ для  
Mercedes W 201 (4D) (190 Seria)  
(1985 - 09/1995)

Нр Кат. М-121

Применение:

Фаркоп **М-121** к автомобилю **Mercedes W 201 (4D) (190 Seria)** предназначен для буксировки прицепа. Фаркоп имеет актуальное Утверждение Пригодности, которое дает ему право обозначать продукт знаком безопасности „В” изданным Промышленным Институтом Моторизации.

Условия монтажа

Фаркоп можно применять и эксплуатировать в автомобиле с удельным техническом состоянии деталей кузова. Детали эти не могут быть механическо повреждены. Фаркоп должен быть закреплен и эксплуатирован в автомобиле согласно требованию нынешней инструкции.

Условия эксплуатации

Фаркоп имеет номинальную табличку определяющую правильную и безопасную его загрузку.

- WR** -допускаемый полный вес прицепа  
**WM** - допускаемый полный вес автомобиля.

Во время эксплуатации отдельные детали фаркопа должны сохраняться в соответствующем техническом состоянии и предохранены от коррозии.  
Во время буксировки прицеп должен быть соединен добавочной гибкой муфтой соответсвенной прочности ( цепь, тросик).  
Во время эксплуатации фаркопа надо временно проверять винтовые соединения и в случае ослабления гаек затянуть их.

Монтаж

Фаркоп**М-121** состоит из следующих деталей:

|                                        |        |                           |        |
|----------------------------------------|--------|---------------------------|--------|
| 1. Корпус фаркопа                      | - 1 шт | 8. БолтМ12х65             | - 3 шт |
| 2. Шар с кронштейном                   | - 1 шт | 9. Болт М12х100           | - 1 шт |
| 3. Пластина под штепсельную розетку    | - 1 шт | 10. Болт М16х50           | - 2 шт |
| 4. Дистанционная втулка Ø17,3/Ø12,5х35 | - 3 шт | 11. Пружинная шайба Ø12,2 | - 4 шт |
| 5. Дистанционная втулка Ø17,3/Ø12,5х70 | - 1 шт | 12. Пружинная шайба Ø16,3 | - 2 шт |
| 6. Специальная шайба Ø40/Ø12,5х2,5     | - 3 шт | 13. Плоская шайба Ø13,0   | - 4 шт |
| 7. Специальная шайба Ø60/Ø12,5х2,5     | - 1 шт | 14. Гайка М12             | - 4 шт |

Для правильной установки фаркопа **М-121** следует соблюдать указанную ниже инструкцию:

- Монтаж Фаркопа требует подрезки заднего бампера в автомобиле.
- Развинтить фаркоп на монтажные детали , отвернуть задний бампер автомобиля, опорожнит его и вынуть запасное колесо.
- Из трех отверстий заднего пояса снять заводские заплушки.. Проложить в сверлоØ12,2 дистанционную втулку Ø17,3/ Ø12,5х35 (4) и просверлить во внутренней стенке заднего пояса три отверстия Ø12,5.
- Проложить дистанционные тулки (4) в заводские отверстия и легко привинтить корпус фаркопа (1) к заднему поясу винтами М12х65 (8) с плоскими шайбами Ø13,0 (13), гайками М12 (14) со специальными шайбами Ø40 (6) и пружинными Ø12,2 (11).
- Просверлить отверстие Ø12,2 в половой плите проводя сверло в отверстие закрепляющего плеча корпуса фаркопа (1) (отверстие в присваренном угольнике).
- Рассверлить отверстиеØ12,2 размеромØ17,3 во внутренней стене половой плиты со стороны багажника и проложить в это отверстие дистанционную втулку Ø17,3/ Ø12,5х70 (5).
- Привинтить закрепляющее плечо (с угольником) корпуса фаркопа (1) к половой плите винтом М12х100 (9) со специальной шайбой Ø60 (7) сверху а снизу гайкой М12 (14) с плоской шайбой Ø13,0 (13) и пружинной Ø12,2 (11).

30.10.2015.

Nr kat. М-121

- Приложить задний буфер к автомобилю и корпусу фаркопа (1) назначить в бампере место его подреза (шириной в мм 40 и глубиной в мм 85) и сделать подрез.
- Закрепить задний бампер.
- К корпусу фаркопа (1) привинтить шар фарюпа с плиткой (2) винтами М16х50 (10) вместе с пружинными шайбами Ø16,3 (12) одновременно привинчая пластину под штепсельную розетку (3) с левой стороны шара фаркопа (2).
- Тщательно проверить все винтовые соединения и при необходимости затянуть.

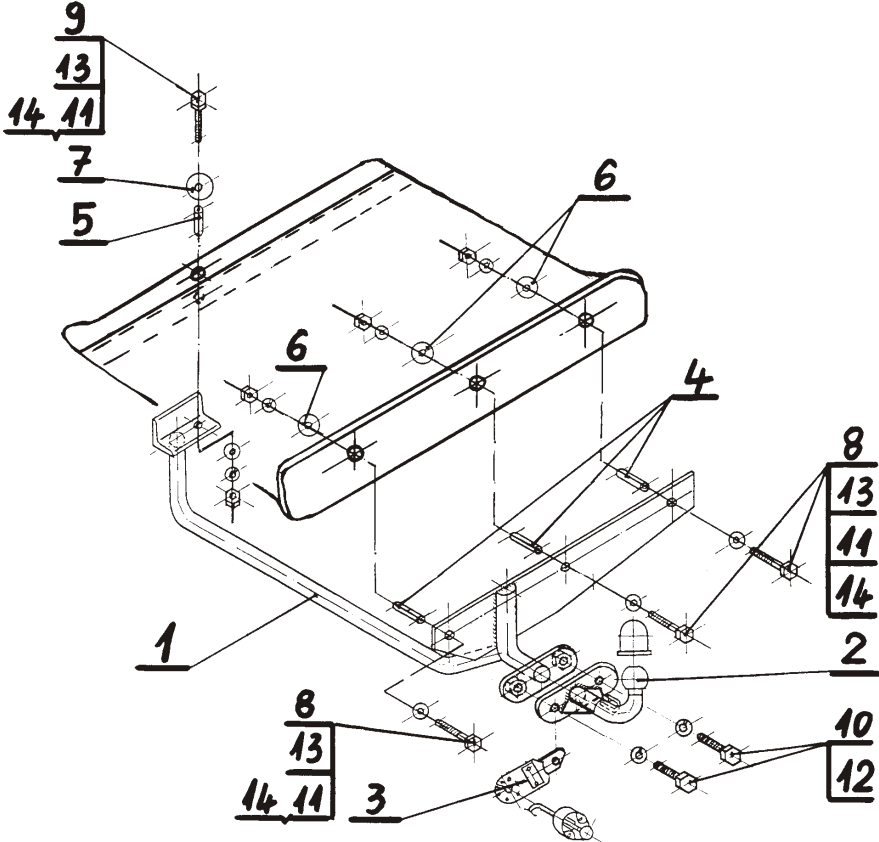
Соблюдение данной инструкции  
гарантирует правильную установку, а впоследствии и эксплуатацию фаркопа М-121

После установки фаркопа **М-121** надо получить запись в регистрационном свидетельстве автомобиля (зависит от предписаний страны) . Указания по монтажу необходимо приложить к документам автомобиля.

Внимание:

После пробега 1000 км проверить затяжку винтов. Сцепной шар следует держать в чистоте и смазать пластичной смазкой. Закрыть сцепной шар колпачком. Все механические повреждения фаркопа **М-121** исключают его дальнейшую эксплуатацию. **Поврежденный фаркоп не может быть отремонтирован.**  
В случаи, когда пользователь не будет соблюдать описанного способа монтажа фаркопа или будет пользоваться им неправильно, производитель не несет ответственности за возникшие повреждения.

Схема монтажа:



Внимание:

В цену фаркопа не входит электропроводка

Нр Кат. М-121